

Lectura en la escuela

Textos cohesivos: ¿qué y para qué?

Ana Sara Alvaríño | Maestra. Integrante del Equipo de Lengua de PAEPU.

«Mederos (...) define la cohesión como el conjunto de medios lingüísticos empleados para conectar semánticamente algo que aparece en una oración con algo que normalmente ha aparecido antes. En definitiva, la cohesión permite enlazar y contextualizar las oraciones del texto (Mederos, 1988:12)...» (apud Álvarez, 1999:142)

Leer es buscar sentidos en un texto. Este texto se conforma de una serie de enunciados conectados semánticamente. Esta relación de carácter semántico, que llamamos **cohesión** del texto, permite interpretar elementos a partir de otros que pueden estar mencionados antes (anáfora) o después en el texto (catáfora). Se crea así una relación de dependencia entre elementos del texto. Los lingüistas Halliday y Hasan (1976), que estudiaron la cohesión del texto para el inglés, plantean que se crean *lazos de cohesión* (cf. Álvarez, 1999:127).

Plantean que estos lazos se hacen visibles en el texto a través de cinco procedimientos diferentes: *referencia*, *sustitución*, *elipsis* (nivel gramatical del texto); *conjunctiones*, *cohesión léxica* (nivel léxico del texto) (ibid., p. 130).

En 1988, Humberto Mederos, profesor titular de filología española en el instituto de estudios canarios, aplica los estudios sobre la cohesión textual de Halliday y Hasan a la lengua española.

Para Mederos, la referencia, la sustitución, la elipsis y la cohesión léxica son procedimientos que hacen a la cohesión anafórica. Es decir que se da «una relación entre dos elementos del texto por la que uno de ellos se interpreta en función de otro que se ha mencionado, generalmente antes, de un modo explícito o implícito» (ibid., p. 143).

La referencia anafórica se produce cuando un elemento se puede interpretar gracias a otro que ya estaba en el texto de modo explícito. Los elementos lingüísticos que realizan referencia son los pronombres personales y posesivos, los adjetivos y los adverbios. El español permite la formación de la oración sin un sujeto y por ello se agregan como referentes, el número de las terminaciones verbales, y el número y el género de los adjetivos.

La sustitución y la elipsis consisten en cambiar un elemento del texto por otro, es decir que se entiende que se trata del mismo término ya mencionado. La elipsis, si bien es la ausencia del elemento antes mencionado, logra su recuperación por aspectos gramaticales y contextuales.

La cohesión léxica se presenta en el texto por la repetición de la misma palabra. También puede aparecer por la aparición de sinónimos, hiperónimos o nombres genéricos. Mederos advierte sobre esta situación de cohesión referencial, porque la simple repetición de la misma palabra no permite lograr el mismo referente (a continuación veremos un ejemplo en el texto “Las mariposas”).

Buscando rutas

Campo de conocimiento: Lectura

Contenido: Inferencias semánticas. Rutas cohesivas

Grado: Tercero

Texto: “Las mariposas”, de Juan Murguía (en Ayerza y Ciccarino, 2008:74)

Se trabaja con el texto de Murguía dentro de una secuencia de lectura, abordando diferentes tipos de textos. En este caso es un texto descriptivo.

Lectura individual del texto

En este texto, el autor hace la descripción de una plaza, donde las mariposas son utilizadas para caracterizarla y se convierten en el tema principal. Para su comprensión será necesaria la búsqueda de referentes. Las descripciones se conforman de diferentes temas. En este caso aparecen las flores y los niños que también caracterizan a la plaza, lo que hace que pueda perderse el referente a lo largo de su lectura.

Hacer una búsqueda de elementos cohesivos se vuelve necesario para lograr una lectura comprensiva desde los niveles iniciales con diferentes textos.

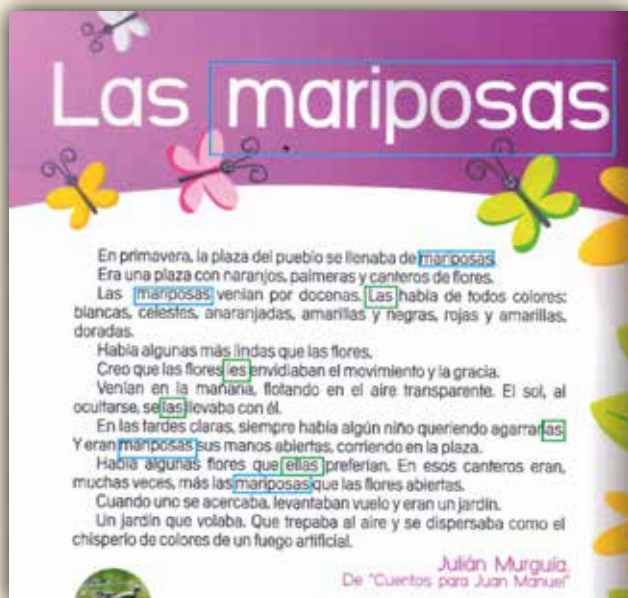
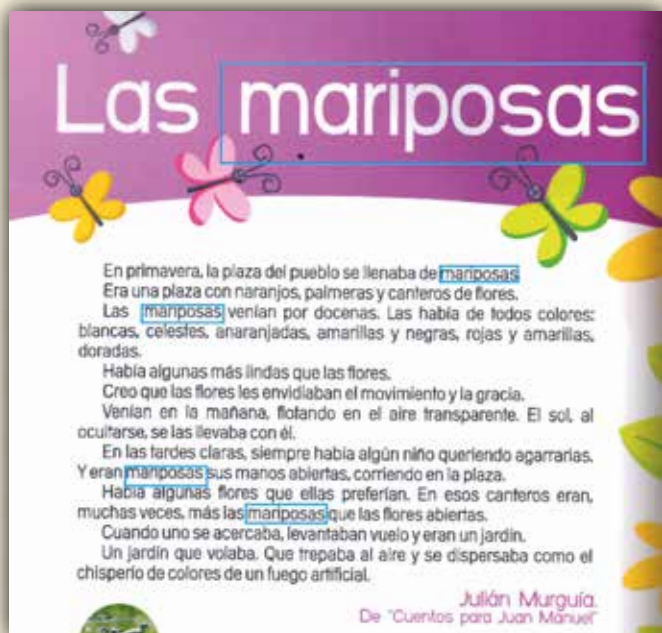
La repetición de palabras es uno de los procedimientos cohesivos descritos por Halliday y Hasan. Permite reconocer el referente a lo largo del texto. Una palabra o un sintagma nominal se repite sistemáticamente. Este uso repetido permite marcar el tema tratado; el lector reconoce fácilmente el elemento y lo relaciona con la nueva información que va apareciendo. Este recurso cohesivo es muy utilizado en textos explicativos, donde interesa que la información que se va agregando sea bien referida al tema tratado.

De todos modos hay que reconocer que la simple repetición de una palabra no indica referencia por sí sola. En el texto trabajado, en el enunciado: “*Y eran mariposas sus manos abiertas, corriendo por la plaza*”, la palabra *mariposas* no refiere al tema tratado (el animal mariposa). El autor utiliza esta palabra para lograr una metáfora donde no se habla de mariposas, sino que son las manos las que parecen mariposas.

Es importante la intervención docente en este aspecto, para que el lector esté atento a las diferentes relaciones de significado que debe interpretar en el texto.

¿Qué otras palabras se encuentran en el texto que refieren a las mariposas? (cohesión gramatical: referencia)

Búsqueda de repetición de la palabra “mariposas” (cohesión léxica, repetición)



Generalmente, el título anticipa el tema del texto que vamos a leer. En este caso, el texto de Murguía plantea claramente el tema, tanto en el título como en el primer enunciado.

Sin embargo, es interesante marcar que la descripción es sobre la plaza del pueblo. Pero ya desde el tercer enunciado (y párrafo) se pierde ese referente, y el tema pasa a ser el de las mariposas *que llenaban esa plaza*.

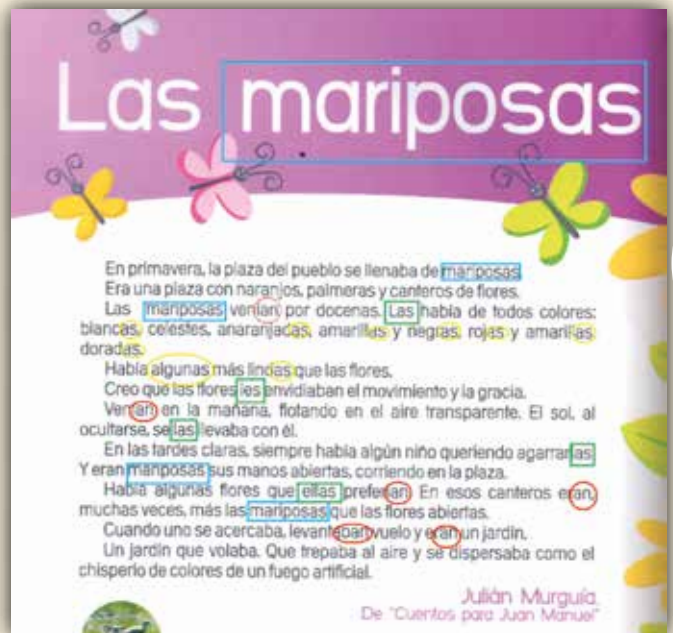
Una vez marcadas las repeticiones, podemos buscar palabras que refieran a las mariposas nombradas: los pronombres. Según Di Tullio, los pronombres forman parte de los sustantivos y sostiene: «*Existen, además, dos funciones semánticas que cumplen la mayor parte de los pronombres: la de remitir al contexto lingüístico o a la situación para localizar e identificar al referente al que alude el hablante*» (Di Tullio, 2007:165).

Son estos pronombres, los *personales tónicos* (yo, mí, tú, vos, él, ella, ello, ellos, ellas, sí, nosotros, nosotras, vosotros, vosotras, usted, ustedes), los *personales átonos* (lo, la, los, las, le, les, se) y los *posesivos* (mi, mis, mío, tu, tus, tuyo, su, sus, suyo, nuestro, nuestros, vuestro, vuestros) (*ibid.*, pp. 169-170).

Buscar con los niños “esas palabras” y relacionarlas con los antecedentes, es acompañarlos en la búsqueda de significados, plantear conflictos que se solucionan encontrando sentidos.

¿Quiénes tenían varios colores? ¿Quiénes envidiaban “el movimiento y la gracia”? ¿A quiénes envidiaban? ¿Quiénes corrían por la plaza? ¿Quién era como un jardín?

Fin del camino



Al trabajar la cohesión textual, en el texto irán apareciendo muchas marcas cohesivas que fue dejando el escritor. Encontrarlas y relacionarlas permite desentrañar el entretejido, permite lograr la lectura comprensiva.

Aquí planteamos varias posibilidades para recorrer la ruta cohesiva. No es de esperar trabajar todo y en cada texto. Pero sí de a poco y sistemáticamente al momento de leer. Son estrategias que todo lector va desarrollando una vez aprendidas. La escuela es un buen lugar para ello.

La cohesión es la serie de recursos lingüísticos que utiliza todo escritor para construir un discurso coherente. Quien lee deberá descubrirlos para poder interpretar el discurso escrito.

Leer en la escuela es enseñar a descubrir e interpretar esos recursos utilizados por el escritor.

Bibliografía

- ÁLVAREZ DE MON Y REGO, Inmaculada (1999): *La cohesión del texto científico-técnico. Un estudio contrastivo inglés-español*. Tesis doctoral. Universidad Complutense de Madrid. En línea: <http://biblioteca.ucm.es/tesis/19972000/H/3/H3051701.pdf>
- AYERZA, Luisa; CICCARINO, Rafaela (2008): *Libro de tercero*. Montevideo: ANEP. CEP.
- DI TULLIO, Ángela L. (2007): *Manual de gramática del español*. Buenos Aires: Waldhuter Editores.
- MARTÍNEZ, María Cristina (2001): *Análisis del discurso y práctica pedagógica. Una propuesta para leer, escribir y aprender mejor*. Rosario: Homo Sapiens Ediciones.
- MEDEROS MARTÍN, Humberto (1988): *Procedimientos de cohesión en el español actual*. Santa Cruz de Tenerife: Aula de Cultura de Tenerife. Serie: Publicaciones científicas del Excmo. Cabildo Insular de Tenerife.